







2013 Grand Drolmai Yuldo Puja Sponsorship Form
2013 度母消灾大法会
 17th to 19th May 2013



(1) Puja Sponsorship 法会赞助

			Quantity 数量
<p>A) Honourable Sponsor:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ One(1) 21 Tara treasure vase ▪ Four(4) large size effigy ▪ Four(4) Nagpo Gujor pill ▪ 3 days of lamp offering ▪ 3 days of flower offering <p>荣誉赞助:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 21 度母宝瓶 ▪ 四个大型人形消灾牌 ▪ 四颗藏传防疫丸 ▪ 三天灯供 ▪ 三天花供 		<p align="center">S\$ 5,000</p>	
<p>B) VIP Sponsor:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ One(1) 21 Tara treasure vase ▪ Two(2) medium size effigy ▪ Two(2) Nagpo Gujor pill ▪ 3 days of lamp offering ▪ 3 days of flower offering <p>荣誉赞助:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 21 度母宝瓶 ▪ 两个中型人形消灾牌 ▪ 两颗藏传防疫丸 ▪ 三天灯供 ▪ 三天花供 		<p align="center">S\$ 1,000</p>	
<p>C) Ordinary Sponsor (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ One(1) 21 Tara treasure vase ▪ Two(2) small size effigy ▪ 3 days of lamp offering ▪ 3 days of flower offering <p>赞助 (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 一副 21 度母小型唐卡 ▪ 两个小型人形消灾牌 ▪ 三天灯供 ▪ 三天花供 		<p align="center">S\$ 188</p>	
<p>D) Ordinary Sponsor (2):</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ One(1) 21 Tara Thangka ▪ Two(2) small size effigy ▪ 3 days of lamp offering ▪ 3 days of flower offering <p>赞助 (2):</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 一副 21 度母小型唐卡 ▪ 两个小型人形消灾牌 ▪ 三天灯供 ▪ 三天花供 		<p align="center">S\$ 168</p>	

**Khyenkong Tharjay Buddhist Charitable Society**

26A Lorong 23 Geylang Singapore 388364 Tel/Fax : 6747 3982

Website : www.khyenkong-tharjay.orgEmail : administrator@khyenkong-tharjay.org**(2) Living Figures 人形消灾牌**

Category 类别		Amount 数目	Quantity 数量	Name 姓名
Male Living Figure 男性人形消灾牌		S\$ 20		
Female Living Figure 女性人形消灾牌		S\$ 20		

(3) Lamp Offering for 3 Days 三天的灯供

			Quantity 数量	Name 姓名
Company 公司	(S\$ 60)			
Family 合家	(S\$ 40)			
Individual 个人	(S\$ 20)			

(4) Jang Chog 超渡

			Quantity 数量	Name 姓名
Ancestors 祖先	(S \$20)			
Deceased 亡者	(S \$10)			
Karmic Creditors 冤亲债主	(S \$10)			
Deceased Baby 婴灵	(S \$10)			

(5) Rinpoches and Lamas sponsorship for Puja event

		Amount 数目
Airfare for 2 Rinpoches and 6 Lamas 二位上师和六位喇嘛的机票费用	Cost: : S\$5,000	
Daily allowances for 2 Rinpoches and 6 Lamas 二位上师和六位喇嘛法会期间生活费	Cost: S\$1,500	

(6) Special Dharma items



Khyenkong Tharjay Buddhist Charitable Society

26A Lorong 23 Geylang Singapore 388364 Tel/Fax : 6747 3982

Website : www.khyenkong-tharjay.org

Email : administrator@khyenkong-tharjay.org

		Quantity 数量
<p>(I) <u>Trikaya Chakra</u> The Trikaya Chakra is the Mantra Circle of the Peaceful and Wrathful Deities. The Mantra letters are the resonance of the pure awareness of the deities expressed in the form of letter shapes and sounds.</p> <p><u>三身咒轮</u> 三身咒轮是中阴文武百尊的咒轮。真言的梵字和音响都是文武百尊清净明觉的化现。</p>	S\$ 20	
<p>Benefits:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Liberation by wearing ▪ The deceased by wearing the Trikaya chakra on the body at the time of death or by its being heard at the time of death will be liberated from cyclic existence. This amulet should not be removed from the body and during cremation from the corpse. ▪ Liberation by Seeing the mantra circle can attain Buddhahood ▪ Liberation by Touching it can attain Buddhahood ▪ Liberation by Hearing it read aloud can attain Buddhahood ▪ Liberation by Feeling its breath can attain Buddhahood ▪ Many practitioners wear it as an amulet throughout their lives. It is for those fortunate ones who should rejoice and embrace it with respect. <p>利益:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 戴解脱 ▪ 亡者在死时戴此三身咒轮或临终听闻文武百尊的咒音能从轮回中解脱。护身符在火化时不需要从亡者遗体取出。 ▪ 见此咒轮能得解脱并证得佛果。 ▪ 接触此咒轮能得解脱并证得佛果。 ▪ 听闻此咒能得解脱并证得佛果。 ▪ 感受持咒者的气息能得解脱并证得佛果。 ▪ 很多修行者终生都戴此咒轮。有幸遇此咒轮应感到万分欣喜并致于万分的恭敬。 		
<p>(II) <u>Nagpo Gujor Pill</u> Nagpo Gujor is a traditional Tibetan method of protection against infectious diseases and epidemics. These pills are not intended as a cure for existing illnesses and not to be consumed. This precious Nagpo Gujor pill is especially effective in preventing contagious diseases of the respiratory system. It is made of 9 black herbal substances and consecrated with the ritual of Parna Shawari deity. This pill can be worn round the neck within 5 inches or 11 cm from the nose to stop infectious virus from infecting us. You may also smell its fragrance whenever deem necessary especially during flu epidemic. The diety for Nagpo Gujor pill is Parna Shawari (Tib. Loma Gyonma), a form of Tara called Leaf Clad Tara. If you have received the oral transmission or empowerment, one should recite this mantra Om Peshatse Parna Shawari Sarwa Zala Tashamanaye Soha.</p> <p>防疫丸是西藏传统用来保护个人免受传染病和瘟疫侵害的方法。这种法药不是用来治疗现存的疾病,也不适合口服。这珍贵的防疫丸能有效防止一个人染上呼吸器官的传染病。防疫丸用九种黑色草药制成,再经过叶衣佛母本尊修法的加持方有效用。这个法药必须带在颈下 5 寸或鼻下 11 寸的地方以防止受到病毒的感染。在流感期间,在必要时候,你可以拿法药来嗅吸。防疫丸的本尊是 Parna Shawari (叶衣佛母,藏文为 Loma Gyonma,她是度母另一种显现叫叶衣度母。在得到灌顶或口传后,我们应该持诵本尊心咒。</p>	S\$ 20	Quantity 数量

Sponsor Details:

**Khyenkong Tharjay Buddhist Charitable Society**

26A Lorong 23 Geylang Singapore 388364 Tel/Fax : 6747 3982

Website : www.khyenkong-tharjay.orgEmail : administrator@khyenkong-tharjay.org

Name 姓名: _____

Address 地址: _____

(S)

Email 电邮: _____

Tel 电话: _____

Payment Information 捐款资讯:

1. Complete and return the sponsorship form to 请把表格填妥, 并寄以下 :

Khyenkong Tharjay Buddhist Charitable Society

26A Lorong 23 Geylang Singapore 388364 Tel/Fax: 67473982

administrator@khyenkong-tharjay.org

2. Attach your crossed cheque or money order made payable to:

连同划线支票寄來本中心。支票上并注明付给:

Khyenkong Tharjay Buddhist Charitable Society

3. Cash Payment: You may bank in cash deposit into our UOB bank account no.: 136-313-041-6 and attach the bank slip with this form. Or make appointment with our resident lama before coming to our centre. 或以现款支付, 请亲临本中心交于负责人。

For enquiries on event, please call:

询问请电 Nai Boon at 97972662, Phoebe at 81219823 or Lynn at 91917174

Total 总数: _____**Cheque 支票:** _____**For Official Use:****Official Receipt No.:** _____**Date :** _____